

 **Husqvarna**[®]



Vibrastar 40, Vibrastar 50, Vibrastar 60

Inhalt

Einleitung.....	2	Fehlerbehebung.....	9
Sicherheit.....	3	Lagerung und Entsorgung.....	10
Betrieb.....	7	Technische Angaben.....	12
Wartung.....	8	EG-Konformitätserklärung.....	14

Einleitung

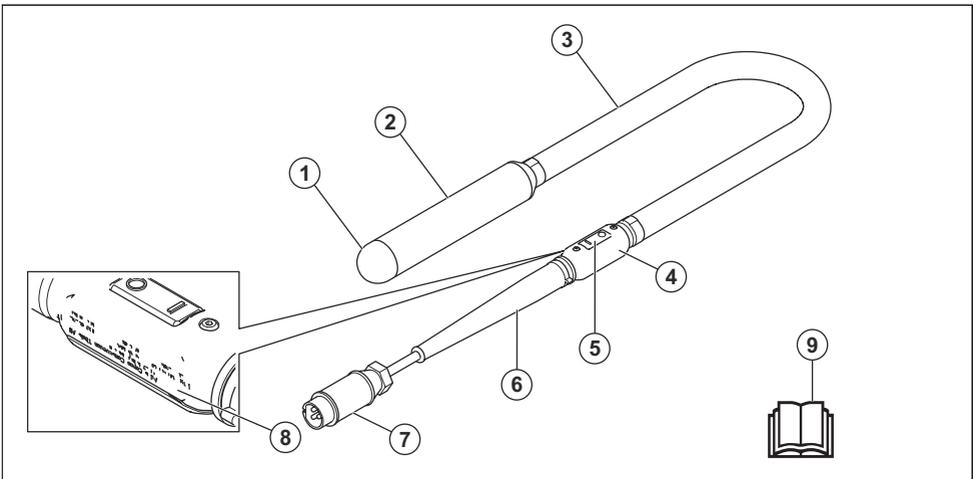
Gerätebeschreibung

Beim Gerät handelt es sich um einen Betonrüttler. Das Gerät nutzt als Stromquelle einen Frequenzwandler oder Generator.

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist nur für den professionellen Einsatz gedacht. Das Gerät entfernt Luftblasen aus nassem Beton. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Aufgaben.

Geräteübersicht



1. Endkappe
2. Rüttlerkopf
3. Schlauch
4. Schaltkasten
5. EIN-/AUS-Schalter
6. Gummihülse
7. Elektrisches Kabel mit Netzstecker
8. Typenschild
9. Bedienungsanleitung

vorsichtig vor, und verwenden Sie das Gerät ordnungsgemäß.



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch, und machen Sie sich mit den Anweisungen vertraut, bevor Sie das Gerät verwenden.



Tragen Sie zugelassene Schutzhandschuhe.



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Symbole auf dem Gerät



WARNUNG: Dieses Gerät kann gefährlich sein und schwere oder tödliche Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen. Gehen Sie

IPX7 Das Gerät kann maximal 30 Minuten lang in einer Tiefe zwischen 15 cm und 1 m in Wasser getaucht werden.



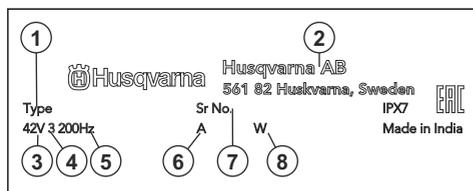
Das Gerät und die Verpackung des Geräts dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.



Dieses Gerät entspricht den geltenden EU-Richtlinien.

Hinweis: Sonstige Symbole/Aufkleber am Gerät beziehen sich auf besondere Zertifizierungsanforderungen, die in bestimmten Ländern gelten.

Typenschild



1. Gerätetyp
2. Hersteller
3. Spannung, V
4. Phase
5. Frequenz, Hz
6. Stromstärke in A
7. Seriennummer
8. Nennleistung

Produkthaftung

Im Sinne der Produkthaftungsgesetze übernehmen wir keine Haftung für Schäden, die unser Gerät verursacht, wenn...

- das Gerät nicht ordnungsgemäß repariert wird.
- das Gerät mit Teilen repariert wird, die nicht vom Hersteller stammen oder nicht vom Hersteller zugelassen sind.
- ein Zubehörteil mit dem Gerät verwendet wird, das nicht vom Hersteller stammt oder nicht vom Hersteller zugelassen ist.
- das Gerät nicht bei einem zugelassenen Service Center oder von einem zugelassenen Fachmann repariert wird.

Sicherheit

Sicherheitsdefinitionen

Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise werden verwendet, um auf besonders wichtige Teile der Bedienungsanleitung hinzuweisen.



WARNUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Verletzung oder Tod des Bedieners oder anderer Personen besteht.



ACHTUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Schäden am Gerät, an anderen Materialien oder in der Umgebung besteht.

Hinweis: Für weitere Informationen, die in bestimmten Situationen nötig sind.

Allgemeine Sicherheitshinweise für elektrisch betriebene Werkzeuge



WARNUNG: Lesen Sie alle für dieses Elektrowerkzeug vorgesehenen Sicherheitshinweise, Anleitungen, Abbildungen und technischen Daten. Wenn

Sie die unten stehenden Anweisungen nicht befolgen, kann dies zu elektrischen Schlägen, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Hinweis: Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen für spätere Referenzzwecke auf. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf ein Elektrowerkzeug mit Netzbetrieb (über ein Kabel) oder mit Akkubetrieb (kabellos).

Sicherheit im Arbeitsbereich

- **Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.** Durch zugestellte oder dunkle Arbeitsbereiche steigt die Unfallgefahr stark an.
- **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, z. B. in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Staubansammlungen.** Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Staub oder Dämpfe entzünden können.
- **Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Kinder oder unbefugte Personen in der Nähe befinden.** Durch Ablenkungen können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Die Netzstecker von Elektrowerkzeugen müssen zur Steckdose passen. Der Netzstecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.** Nicht modifizierte Stecker und Steckdosen reduzieren das Risiko eines Elektrochocks.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.** Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- **Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.** Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- **Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Verwenden Sie das Anschlusskabel niemals zum Tragen oder Heranziehen des Elektrowerkzeugs, und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel fern von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für den Außeneinsatz geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
- **Falls der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung nicht zu vermeiden ist, benutzen Sie eine Stromversorgung mit FI-Schutzschalter (RCD).** Die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Persönliche Sicherheit

- **Bleiben Sie aufmerksam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie gesunden Menschenverstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
- **Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** Schutzausrüstung wie Atemschutzmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senkt bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.
- **Vermeiden Sie ein versehentliches Starten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie das Elektrowerkzeug an die Stromversorgung und/oder den Akku**

- anschließen oder es hochheben oder herumtragen.** Durch Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter und das Einstecken des Steckers bei betätigtem Schalter steigt das Unfallrisiko stark an.
- **Entfernen Sie sämtliche Einstellschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
- **Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.** Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
- **Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie niemals lose sitzende Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar und Kleidung von beweglichen Teilen fern.** Locker sitzende Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- **Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und Staubsammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.** Die Verwendung von Staubsammelvorrichtungen vermindert durch Staub verursachte Gefahren.
- **Lassen Sie nicht zu, dass Sie wegen Vertrautheit durch häufige Verwendung der Werkzeuge selbstgefällig werden und die Sicherheitsgrundsätze der Werkzeuge ignorieren.** Eine achtlose Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

- **Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.** Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
- **Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung bzw. entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.** Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, und lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.** Elektrowerkzeuge stellen in ungeschulten Händen eine Gefahr dar.

- **Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen sowie auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, bevor Sie es benutzen.** Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben seltener hängen und sind einfacher zu bedienen.
- **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und auf die für das jeweilige Elektrowerkzeug bestimmungsgemäße Weise, und beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.** Der Einsatz eines Elektrowerkzeugs für Zwecke, die von den hier angegebenen abweichen, kann zu Gefahrensituationen führen.
- **Halten Sie die Griffe und Oberflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Wenn Handgriffe und Griffflächen rutschig sind, kann das Werkzeug in unerwarteten Situationen nicht sicher bedient und kontrolliert werden.

Service

- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Fachmann reparieren, und bestehen Sie darauf, dass nur Originalersatzteile verwendet werden.** Auf diese Weise wird dafür gesorgt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Akkus dürfen nur vom Hersteller oder von autorisierten Serviceanbietern gewartet werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Dieses Gerät ist ein sehr gefährliches Werkzeug, wenn Sie nicht aufpassen oder das Gerät unsachgemäß verwenden. Dieses Gerät kann schwere Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen. Es ist sehr wichtig, dass Sie vor der Anwendung des Geräts den Inhalt dieser Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.
- Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen auf.
- Halten Sie alle geltenden Gesetze und Vorschriften ein.
- Der Bediener und dessen Arbeitgeber müssen die mit dem Betrieb des Geräts verbundenen Gefahren kennen und vermeiden.



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie das Gerät in einem Notfall schnell gestoppt werden kann.
- Der Bediener muss über die erforderliche physische Kraft für den sicheren Betriebs des Geräts verfügen.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Siehe *Persönliche Schutzausrüstung auf Seite 7*.
- Stellen Sie sicher, dass sich nur befugte Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und hell.
- Achten Sie während der Arbeit auf eine sichere und stabile Position.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gefahr besteht, dass Sie oder das Gerät aus einer höheren Position herunterfallen.

- Achten Sie darauf, dass sich auf dem Griff kein Fett oder Öl befindet.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen Feuer oder Explosionen auftreten können.
- Das Gerät kann Objekte mit hoher Geschwindigkeit auswerfen. Stellen Sie sicher, dass alle Personen im Arbeitsbereich zugelassene persönliche Schutzausrüstung tragen. Entfernen Sie lose Gegenstände aus dem Arbeitsbereich.
- Bevor Sie sich vom Gerät entfernen, deaktivieren Sie es und nehmen Sie es vom Strom.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Achten Sie darauf, dass sich Kleidung, langes Haar und Schmuck nicht in beweglichen Teilen verfangen kann.
- Setzen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Schlagen Sie nicht auf das Gerät.
- Stellen Sie sicher, dass Sie oder andere Personen im Arbeitsbereich nicht über Kabel, Schläuche und Wellen fallen oder sich darin verfangen können.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen überprüfen Sie, ob es versteckte Drähte, Elektrokabel oder andere Stromquellen gibt. Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, wenn der Arbeitsbereich sicher ist.
- Bei niedrigen Temperaturen können sich die Symptome verstärken. Tragen Sie warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken, wenn Sie das Gerät in kalten Umgebungen betreiben.
- Warten und betreiben Sie das Gerät gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung, um einen vorschriftsmäßigen Vibrationspegel sicherzustellen.
- Das Gerät verfügt über ein Antivibrationssystem, das die Vibrationen an den Griffen für den Bediener reduziert. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten. Drücken Sie das Gerät nicht mit Kraft. Halten Sie das Produkt leicht an den Griffen fest, aber stellen Sie sicher, dass Sie es kontrollieren und sicher bedienen. Drücken Sie das Gerät nicht häufiger als nötig in die Endanschläge.
- Platzieren Sie Ihre Hände nur auf dem Griff bzw. den Griffen. Halten Sie alle anderen Körperteile vom Gerät fern.
- Stoppen Sie das Gerät sofort, wenn plötzlich starke Vibrationen auftreten. Setzen Sie den Betrieb erst fort, wenn die Ursache für die gesteigerten Vibrationen beseitigt wurde.

Staubtechnische Sicherheit



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

Vibrationen Sicherheit



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Produkt benutzen.

- Beim Betrieb des Geräts kommt es zu Vibrationen, die vom Gerät auf den Anwender übertragen werden. Regelmäßiger und häufiger Betrieb des Geräts kann zu Verletzungen des Anwenders führen oder Symptome verstärken. Es kann zu Verletzungen an Fingern, Händen, Handgelenken, Armen, Schultern und/oder Nerven sowie bei der Blutversorgung oder an anderen Körperteilen kommen. Die Verletzungen können hinderlich und/oder chronisch werden und sich allmählich über Wochen, Monate oder Jahre hinweg verstärken. Zu möglichen Verletzungen können Schäden am Blutkreislauf, am Nervensystem, an Gelenken und anderen Körperteilen gehören.
- Symptome können während des Betriebs des Geräts oder zu einem anderen Zeitpunkt auftreten. Wenn Sie bereits Symptome haben und das Gerät weiter bedienen, können sich die Symptome verstärken oder chronisch werden. Wenn Sie diese oder andere Symptome an sich bemerken, wenden Sie sich an einen Arzt:
 - Taubheit, Gefühlsverlust, Kribbeln, Stechen, Schmerz, Brennen, Pochen, Steifheit, Schwerfälligkeit, Verlust von Kraft, Veränderungen an Hautfarbe oder Hautzustand.
- Der Betrieb des Geräts kann Staub in der Luft verursachen. Staub kann ernsthafte Verletzungen und permanente Gesundheitsprobleme verursachen. Silikatstaub wurde von verschiedenen Behörden als schädlich eingestuft. Dies sind Beispiele für derartige Gesundheitsprobleme:
 - Die tödlichen Lungenkrankheiten chronische Bronchitis, Silikose und Lungenfibrose
 - Krebs
 - Angeborene Fehlbildungen
 - Hautentzündung
- Verwenden Sie eine angemessene Ausstattung, um die Menge von Staub und Dämpfen in der Luft und den Staub auf Arbeitsgeräten, Oberflächen, Kleidung und Körperteilen zu verringern. Beispiele dafür sind Staubsammelanlagen und Wassernebel zum Binden des Staubs. Reduzieren Sie den Staub an der Quelle, falls möglich. Stellen Sie sicher, dass die Ausstattung korrekt montiert ist und verwendet wird und dass sie regelmäßig gewartet wird.
- Tragen Sie einen zugelassenen Atemschutz. Stellen Sie sicher, dass der Atemschutz für die gefährlichen Materialien im Arbeitsbereich geeignet ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend belüftet ist.
- Falls möglich, richten Sie den Auspuff des Geräts dahin, wo er keinen Staub in der Luft verursachen kann.

Lärm – Sicherheit



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

- Ein hoher Geräuschpegel und Lärmbelastung über einen langen Zeitraum können zu lärmbedingten Hörschäden führen.
- Um den Geräuschpegel auf einem Minimum zu halten, warten und betreiben Sie das Gerät gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung.
- Tragen Sie einen zugelassenen Gehörschutz beim Arbeiten mit dem Gerät.
- Beachten Sie Warnsignale und Stimmen, wenn Sie einen Gehörschutz tragen. Entfernen Sie den Gehörschutz, wenn das Gerät ausgeschaltet wird, es sei denn, er ist bei dem Geräuschpegel in Ihrem Arbeitsbereich erforderlich.

Persönliche Schutzausrüstung



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Verwenden Sie stets die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung bei der Bedienung des Geräts. Die persönliche Schutzausrüstung kann Verletzungen nicht vollständig vermeiden, vermindert aber den Umfang der Verletzungen und Schäden bei einem Unfall. Lassen Sie sich bei der Auswahl der korrekten persönlichen Schutzausrüstung von Ihrem Händler beraten.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der persönlichen Schutzausrüstung.
- Verwenden Sie einen zugelassenen Schutzhelm.
- Tragen Sie einen zugelassenen Gehörschutz.
- Tragen Sie einen zugelassenen Atemschutz.
- Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz mit seitlicher Abschirmung.
- Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
- Wenn die Wartung nicht ordnungsgemäß und regelmäßig erfolgt, erhöht sich die Verletzungsgefahr und das Risiko für eine Beschädigung des Geräts.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Siehe *Persönliche Schutzausrüstung auf Seite 7*.
- Reinigen Sie das Gerät und entfernen Sie gefährliches Material vor der Wartung.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Nehmen Sie keine Modifikationen am Gerät vor. Änderungen am Gerät, die vom Hersteller nicht genehmigt wurden, können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Verwenden Sie immer Originalersatzteile und Originalzubehör. Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller nicht genehmigt wurden, können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Ersetzen Sie beschädigte, abgenutzte oder defekte Teile.
- Führen Sie nur Wartungsarbeiten durch, die gemäß dieser Betriebsanleitung vorgegeben sind. Lassen Sie alle anderen Wartungsarbeiten von einer autorisierten Servicewerkstatt durchführen.
- Führen Sie nach der Wartung eine Überprüfung des Vibrationswerts im Gerät durch. Wenn er nicht korrekt ist, wenden Sie sich an eine autorisierte Servicewerkstatt.
- Lassen Sie eine autorisierte Servicewerkstatt das Gerät regelmäßig warten.

Betrieb

Einleitung



WARNUNG: Lesen Sie vor Gebrauch des Geräts das Kapitel über Sicherheit, und machen Sie sich damit vertraut.

So starten und stoppen Sie das Gerät

1. Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an.
2. Stellen Sie sicher, dass sich ON/OFF-Schalter in der Position „OFF“ befindet.
3. Schalten Sie die Stromquelle ein.

- Tragen Sie Stiefel mit Stahlkappe und rutschfester Sohle.
- Tragen Sie zugelassene Arbeitskleidung oder gleichwertige, eng anliegende Kleidung mit langen Ärmeln und langen Hosenbeinen.

Sicherheitshinweise für die Wartung



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

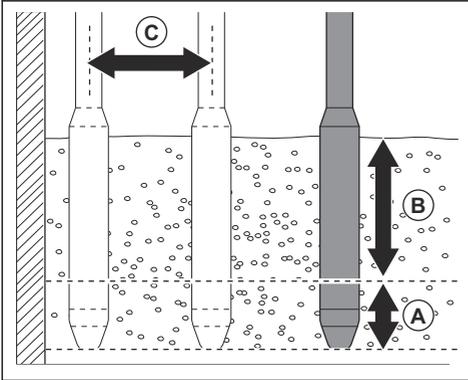
- Wenn die Wartung nicht ordnungsgemäß und regelmäßig erfolgt, erhöht sich die Verletzungsgefahr und das Risiko für eine Beschädigung des Geräts.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Siehe *Persönliche Schutzausrüstung auf Seite 7*.
- Reinigen Sie das Gerät und entfernen Sie gefährliches Material vor der Wartung.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Nehmen Sie keine Modifikationen am Gerät vor. Änderungen am Gerät, die vom Hersteller nicht genehmigt wurden, können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Verwenden Sie immer Originalersatzteile und Originalzubehör. Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller nicht genehmigt wurden, können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Ersetzen Sie beschädigte, abgenutzte oder defekte Teile.
- Führen Sie nur Wartungsarbeiten durch, die gemäß dieser Betriebsanleitung vorgegeben sind. Lassen Sie alle anderen Wartungsarbeiten von einer autorisierten Servicewerkstatt durchführen.
- Führen Sie nach der Wartung eine Überprüfung des Vibrationswerts im Gerät durch. Wenn er nicht korrekt ist, wenden Sie sich an eine autorisierte Servicewerkstatt.
- Lassen Sie eine autorisierte Servicewerkstatt das Gerät regelmäßig warten.

So bedienen Sie das Gerät

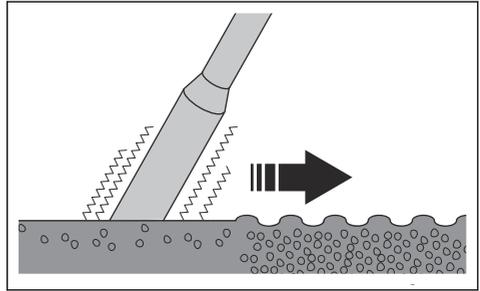


ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht, um Beton zur Seite zu bewegen.

1. Füllen Sie den Beton in gleichmäßig dicken Schichten von 30-50 cm/12-19 Zoll ein (B).
2. Stecken Sie den Rüttlerkopf ungefähr 15 cm/6 Zoll (A) tief in die nächste untere Betonschicht. So werden die Betonschichten richtig gemischt.



3. Warten Sie ungefähr 10-20 Sekunden, bis die Oberfläche um den Rüttlerkopf herum glänzt und keine Luftblasen mehr an die Oberfläche kommen.



4. Entfernen Sie den Rüttlerkopf langsam, damit der Beton vom Rüttlerkopf in das Loch nachrutschen kann.
5. Stecken Sie den Rüttlerkopf in einem Abstand von 30-50 cm/12-19 Zoll (C) von der vorigen Stelle entfernt in den Beton.
6. Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5. Fahren Sie fort, bis es keine Luftblasen mehr in dem Bereich mit Beton gibt.

Wartung

Einleitung



WARNUNG: Lesen Sie vor dem Warten des Geräts das Kapitel über Sicherheit, und machen Sie sich damit vertraut.

So reinigen Sie das Gerät



ACHTUNG: Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Hochdruckreiniger.

- Verwenden Sie fließendes Wasser aus einem Schlauch, um das Gerät zu reinigen.
- Entfernen Sie nach jeder Nutzung den Beton von der Oberfläche des Geräts, bevor er hart wird.
- Entfernen Sie Fett und Öl vom Griff.

So entfernen Sie den Rüttlerkopf

1. Setzen Sie den Rüttlerkopf in einen Rohrschraubstock ein und ziehen Sie den Rohrschraubstock vollständig fest.
2. Entfernen Sie die Schelle vom Schlauch. Entsorgen Sie die Schelle.
3. Ziehen Sie am Schlauch, um ihn vom Schlauchnippel zu trennen.
4. Entfernen Sie den Gummischlauchschutz von den Klemmen.

5. Schneiden Sie die Wärmeisolierung ab, entsorgen Sie sie und trennen Sie die Klemmen ab.

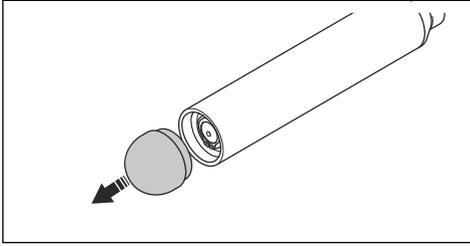
So überprüfen Sie den Verschleiß am Rüttlerkopf

- Ersetzen Sie die Endkappe und das Statorrohr, wenn der Durchmesser kleiner als die Werte in der Tabelle ist.

Betonrüttler	Ver- schleiß an den Endkap- pen	Ver- schleiß am Sta- torrohr
Vibrastar 40, Außendurchmes- ser, mm/Zoll	37/1,45	37,5/1,47
Vibrastar 50, Außendurchmes- ser, mm/Zoll	45/1,77	45,5/1,79
Vibrastar 60, Außendurchmes- ser, mm/Zoll	55/2,16	55,5/2,18

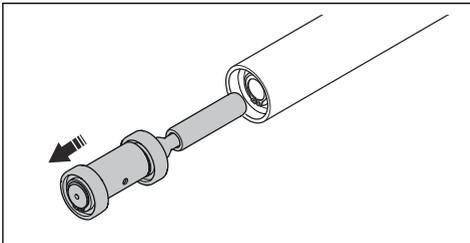
So demontieren und montieren Sie den Rüttlerkopf

1. Entfernen Sie die Endkappe vom Statorrohr.

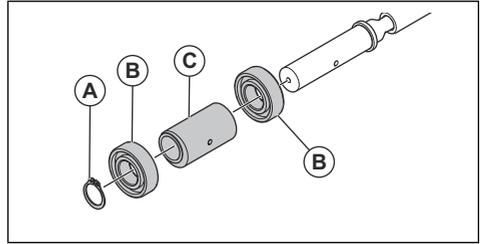


Hinweis: Die Endkappe hat ein Rechtsgewinde.

2. Entfernen Sie mit Rotorausziehern den kompletten Rotor vom Statorrohr.



3. Entfernen Sie den Ring (A), die Lager (B) und die Exzenterelemente (C) vom Rotor.



4. Montieren Sie den Rüttlerkopf in umgekehrter Reihenfolge.

So montieren Sie den Rüttlerkopf

1. Schließen Sie die Klemmen an und montieren Sie eine neue Wärmeisolierung.
2. Bringen Sie den Gummischlauchschutz an den Klemmen an.
3. Schließen Sie den Schlauch am Schlauchnippel an.
4. Montieren Sie eine neue Schelle auf dem Schlauch.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Prüfung	Lösung
Der interne Rüttler startet nicht.	Die Stromversorgung wird nicht gestartet.	N/A	Die Stromversorgung starten.
	An der Steckdose gibt es keinen Strom.	Die Spannung jeder Phase in der Steckdose überprüfen.	Die Steckdose ersetzen oder reparieren.
	Die Kabel im Schlauch sind beschädigt.	Den Widerstand des Geräts überprüfen.	Beschädigte Kabel ersetzen.
	Die Kabel im Rüttlerkopf sind beschädigt.	Den Widerstand im Rüttlerkopf überprüfen.	Den Rüttlerkopf von einem autorisierten Husqvarna-Servicezentrum reparieren lassen.
Die Stromversorgung wird unterbrochen, wenn das Gerät eingeschaltet wird.	Die Last für die Stromversorgung ist zu hoch.	Die Angaben auf dem Typenschild des Geräts überprüfen. Sicherstellen, dass eine geeignete Stromversorgung verwendet wird.	Sicherstellen, dass die Stromversorgung und das Gerät ausreichend mit Strom versorgt werden.
	Der Motor des Rüttlerkopfs ist defekt.	Die Erdungsisolierung des Rüttlerkopfs überprüfen.	Das Statorrohr bei Bedarf ersetzen.

Störung	Ursache	Prüfung	Lösung	
Das Gerät stoppt nach kurzer Zeit.	Der Rüttlerkopf wird zu heiß, da die Rütteldauer außerhalb des Betons zu lang war.	N/A	Den Rüttlerkopf aus dem Beton entfernen und abkühlen lassen. Den Rüttlerkopf nicht zu lange ohne Last betreiben.	
	Die Gerätelast ist zu hoch, weil der Rüttlerkopf zu groß ist.	Den Abstand zwischen dem Gerät und den Bewehrungsstäben überprüfen.	Sicherstellen, dass der Durchmesser des Geräts an den Bewehrungsabstand angepasst ist. Der Rüttlerkopf darf die Bewehrungsstäbe nicht berühren.	
	Das Gerät verbraucht zu viel Strom. Die Eingangsspannung ist zu niedrig.	Die Eingangsspannung der Stromversorgung prüfen.	Ein geeignetes Verlängerungskabel verwenden. Die Art der Stromversorgung ändern.	
	Das Gerät verbraucht zu viel Strom, da der Motor des Rüttlerkopfs defekt ist.		Die Erdungsisolierung des Rüttlerkopfs überprüfen.	Das Statorrohr bei Bedarf ersetzen.
			Die Angaben auf dem Typenschild des Geräts überprüfen. Sicherstellen, dass eine geeignete Stromversorgung verwendet wird.	Sicherstellen, dass die Stromversorgung und das Gerät ausreichend mit Strom versorgt werden.
Das Gerät verbraucht zu viel Strom, da die Lager im Rüttlerkopf verschlissen sind.	Die Eingangsleistung messen, wenn das Gerät außerhalb des Betons verwendet wird.	Den Rüttlerkopf zerlegen und die Lager ersetzen.		
Das Gerät läuft mit zu niedriger Drehzahl.	Die Last für die Stromversorgung ist zu hoch.	Die Angaben auf dem Typenschild des Geräts überprüfen. Sicherstellen, dass eine geeignete Stromversorgung verwendet wird.	Sicherstellen, dass die Stromversorgung und das Gerät ausreichend mit Strom versorgt werden.	
	Das Gerät arbeitet mit 2 Phasen, nicht mit 3. Eines der Kabel im Schlauch oder Schaltkasten ist defekt.	Den Widerstand des Geräts überprüfen.	Das beschädigte Kabel überprüfen und ersetzen.	
	Das Gerät arbeitet mit 2 Phasen, nicht mit 3. Einer der Stifte in der Buchse oder im Stecker ist durch Funken durchgebrannt.	Eine Sichtprüfung des Geräts auf Beschädigungen vornehmen.	Die Steckdose oder den Netzstecker ersetzen.	
	Verwendung einer 60-Hz-Stromversorgung in einem 50-Hz-Netzwerk.	Das Typenschild an der Stromversorgung überprüfen.	Eine geeignete Stromversorgung verwenden.	
Der FI-Schalter löst aus.	Das Netzkabel oder der Netzstecker ist defekt.	N/A	Das Netzkabel oder den Netzstecker ersetzen.	
	Der Frequenzwandler ist defekt.	N/A	Den Frequenzwandler austauschen.	

Lagerung und Entsorgung

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung.

- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und frostfreien Raum auf.

- Bewahren Sie das Gerät in einem verschlossenen Bereich auf, um den unbefugten Zugriff durch Kinder oder andere Personen zu verhindern.

So entsorgen Sie das Gerät

- Befolgen Sie die örtlichen Recyclinganforderungen und geltenden Vorschriften.
- Wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen, senden Sie es an einen Händler oder entsorgen Sie es bei einer Recyclingstelle.

Technische Angaben

Technische Daten

	Vibrastar 40	Vibrastar 50	Vibrastar 60
Leistung			
Spannung, V	42	42	42
Phasen	3	3	3
Frequenz, Hz	200	200	200
Leistung, W	200	440	640
Stromstärke, (A) 42 V	4,0	8,0	11,0
Drehzahl, U/min	12000	12000	12000
Fliehkraft (ohne Last)	1200	2100	3200
Beschleunigung, Gramm/oz	67/2,36	69/2,43	64/2,25
Unsicherheit (K) bei der effektiven bewerteten Beschleunigung, m/s^2 ¹	1,80 ⁽¹⁾	3,28 ⁽²⁾	3,23 ⁽²⁾
Unsicherheit (K)	0,36	0,38	0,52
Doppelte Amplitude, mm/Zoll	0,84/0,0330	0,86/0,0338	0,78/0,0307
Abmessungen			
Durchmesser, mm/Zoll	40/1,57	50/1,96	60/2,36
Länge, m/Fuß	255/10,03	284/11,18	330/12,99
Gewicht des Rüttlerkopfs, kg/lbs	1,84/4,05	3,06/6,74	5,10/11,24
Gesamtgewicht, kg/lbs	8,4/18,51	13,0/28,66	15/33,06
Länge Schutzschlauch, m/ft	5/16,4	5/16,4	5/16,4
Kabellänge, m/ft	10/32,8	10/32,8	10/32,8
Geräuschemissionen²			
Schalldruckpegel L_p am Ohr des Bedieners, dB (A)	75	76	84
Schalldruckpegel, L_W gemessen, dB (A) rel. 1 pW	95	95	95

Konformitätserklärung für Geräusche und Vibrationen

Diese erklärten Werte wurden in Laborversuchen in Übereinstimmung mit der aufgeführten Richtlinie oder Norm ermittelt und eignen sich für einen Vergleich mit Wertdeklarationen anderer Produkte, die nach der gleichen Richtlinie bzw. Norm geprüft wurden. Diese

Wertdeklarationen eignen sich nicht zur Verwendung in Risikobewertungen, zudem können die an einzelnen Arbeitsplätzen gemessenen Werte höher sein. Die tatsächlichen Belastungswerte und das Gefährdungsrisiko eines individuellen Benutzers sind immer spezifisch und davon abhängig, wie der Benutzer arbeitet, in welchem Material das Produkt eingesetzt wird, sowie von der Belastungszeit, dem

¹ Gewichtete effektive Beschleunigung gemessen in Wasser mit einem CF11M⁽¹⁾ und CF67T⁽²⁾ in 2 m Entfernung vom Innenrüttler (m/s^2), gemäß EN ISO 5349 und EN ISO 20643.

² Geräuschpegel gemessen in Luft in 1 m Entfernung vom Gerät gemäß EN ISO 3744. Unsicherheit: ± 3 dB

Gesundheitszustand des Benutzers und dem
Gerätezustand.

EG-Konformitätserklärung

EU-Konformitätserklärung

Die **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Schweden,
Tel.: +46-36-146500, erklärt in alleiniger Verantwortung,
dass das Gerät:

Beschreibung	Ausstattung des Betonrüttlers
Marke	Husqvarna
Typ/Modell	CF 11M, CF 25M, CF 25T, CF 67T, CF 67TCI4P + AX 36, AX 40, AX 48, AX 56, AX 65, AX 90, Vibrastar 40, Vibrastar 50, Vibrastar 60
Identifizierung	Seriennummern ab 2020

die folgenden EU-Richtlinien und -Vorschriften erfüllt:

Richtlinie/Vorschrift	Beschreibung
2006/42/EG	„Maschinenrichtlinie“
2014/30/EU	„über EMV-Richtlinie“

und dass die folgenden harmonisierten Normen und/
oder technischen Daten angewendet werden;

EN 60204-1:2006+A1:2009

EN 60034-1:2011

EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2020-02-28



Martin Huber

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Verantwortlich für die technische Dokumentation

EG-Konformitätserklärung

Die **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Schweden,
Tel.: +46-36-146500, erklärt in alleiniger Verantwortung,
dass das Gerät:

Beschreibung	Ausstattung des Betonrüttlers
Marke	Husqvarna
Typ/Modell	CFD 67, CFG 25, CFG 67 + AX 36, AX 40, AX 48, AX 56, AX 65, AX 90, Vibrastar 40, Vibrastar 50, Vibrastar 60
Identifizierung	Seriennummern ab 2020

die folgenden EU-Richtlinien und -Vorschriften erfüllt:

Richtlinie/Vorschrift	Beschreibung
2006/42/EG	„Maschinenrichtlinie“
2014/30/EG	„über EMV-Richtlinie“

und dass die folgenden harmonisierten Normen und/
oder technischen Daten angewendet werden;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2020-02-28



Martin Huber

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Verantwortlich für die technische Dokumentation



www.husqvarnacp.com

Originalanweisungen

1140666-51



2020-03-30